

科目：專業英文 適用：公行系二

編號：152

考生注意：1. 依次序作答，只要標明題號，不必抄題。  
2. 答案必須寫在答案卷上，否則不予計分。  
3. 試題隨卷繳回。

本試題  
共一頁  
第一頁

Translation I:

(A) Please translate the following phrases into Chinese, 2 points for each phrase.

- |                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Intergovernmental Organizations | 2. WHO                      |
| 3. Global Governance               | 4. Human Security           |
| 5. Unemployment Rate               | 6. Public Hearings          |
| 7. Human Resources Management      | 8. Referendum Law           |
| 9. Welfare State                   | 10. Sustainable Development |

(B) Please translate the following phrases into English, 2 points for each phrase

- |           |          |
|-----------|----------|
| 1. 非營利組織  | 2. 比例代表制 |
| 3. 國民生產毛額 | 4. 府際關係  |
| 5. 歐聯     | 6. 彈道飛彈  |
| 7. 修憲     | 8. 小三通   |
| 9. 禽流感    | 10. 核四電廠 |

II. Translation II: Please translate the following paragraphs into Chinese, 15 points for each question.

1. The recent march for democracy in Hong Kong earlier this month highlights the inadequacies of applying People's Republic of China's "One Country, Two Systems" formula in Taiwan, according to experts on cross-strait relations at a forum organized by the Friends of Hong Kong and Macau Association.
2. Academia Sinica passed a resolution suggesting that the government establish an independent "national land planning commission" and write a "national land environment law" to govern the future use and development of land.
3. The College Entrance Examination Center has already received a barrage of attacks for not postponing exams earlier this month when the typhoon wreaked havoc in central, eastern and southern Taiwan.
4. Everyone is opposed to pollution. It is difficult publicly to oppose clean air or clean water laws—who wants to stand up for dirt? Thus the environmentalists begin with a psychological and political advantage: they are "clean" and their opponents are "dirty."